

Резолюция IV Международного конгресса преподавателей русского языка и литературы (Берлин — ГДР, 13—18 августа 1979 года)



(Принята на пленарном заседании Конгресса 18 августа 1979 года)

IV Международный конгресс преподавателей русского языка и литературы, проходивший с 13 по 18 августа 1979 г. в столице ГДР Берлине, свидетельствует о постоянно расширяющемся сотрудничестве русистов мира, дальнейшем развитии современной науки о русском языке, росте интереса к изучению русского языка и русской советской литературы, убедительном вкладе Международной ассоциации в укрепление мира, разрядку и социальный прогресс.

Участники Берлинского форума с удовлетворением встретили приветственный адрес Генерального секретаря Центрального Комитета Социалистической единой партии Германии, Председателя Государственного совета

Германской Демократической Республики Э. Хонеккера, под покровительством которого проходила работа IV Конгресса.

С воодушевлением делегаты и гости Конгресса восприняли послание Центрального Комитета КПСС и Советского правительства. Конгресс выражает благодарность за эти приветствия. Конгресс благодарит также ЮНЕСКО и другие международные организации, которые приветствовали его. Подготовку и работу Конгресса широко освещали средства массовой информации. 1860 делегатов из 65 стран, принявшие участие в пленарных, секционных заседаниях и в заседании «Круглого стола» нашего Конгресса, обсудили научное содержание подготовки учителя-словесника, повышение его педагогического мастерства, усиление роли преподавателя в совершенствовании лингвистических, дидактических, литературоведческих, психолингвисти-



ческих и страноведческих основ современного обучения русскому языку, в применении технических средств обучения, в использовании художественной литературы при изучении русского языка. Они обменялись опытом решения этих проблем в разных формах очного и заочного обучения — в школах, в филологической и нефилологической аудитории, в кружках и на курсах, на факультетах повышения квалификации, обратив внимание на необходимость преемственности в подготовке преподавателей, стремясь к тому, чтобы все лучшее в лингвистике, методике, литературоведении стало достоянием всех учителей русского языка и литературы. Состоявшийся на Конгрессе обмен мнениями раскрывает плодотворную деятельность педагогических и научно-исследовательских коллективов разных стран по внедрению в практику новейших достижений лингвистической и методической мысли, дальнейшей координации работы, улучшению качества учебников, учебных пособий и дидактических материалов. Все это обеспечивает существенное повышение уровня преподавания русского языка в различных типах учебных заведений.

IV Конгресс внес существенный вклад в изучение и преподавание русского языка и литературы, убедительно показав роль учителя-словесника, в совершенстве владеющего русским языком, обладающего широкой общефилологической подготовкой, понимающего социально-историческую перспективу, учителя, научно и методически грамотного, творчески активного. Современный этап изучения и преподавания русского языка связывается с обобщением и дальнейшим развитием сопоставительного изучения языков; разработкой идеи вариативности типовых учебных комплексов применительно к различным языковым регионам и национальным языкам; усилением внимания к живым процессам языка, к исторической перспективе его развития, к проблемам литературно-языковой нормы; расширением исследований, связанных с лингво-стилистическим анализом художественного текста; лингво-страноведением; распространением и функционированием русского языка в разных странах.

Многообразие направлений исследований, богатство изученных явлений, обилие практических наблюдений требует их обобщения на современной научной основе. Именно синтез научных концепций и накопленных фактов будет, по мнению участников Конгресса, способствовать дальнейшему прогрессу в науке о русском языке и более совершенному рассмотрению следующих проблем:

— теоретические основы усвоения языка с учетом специфики различных видов речевой

деятельности; оптимальность используемых частных методик и конкретных приемов презентаций фонетических, лексических, грамматических явлений, закрепления речевых умений и навыков, проверки уровня владения языком;

— многоаспектное рассмотрение основополагающих категорий методики — активной коммуникативности, учета родного языка учащихся, связи изучения языка с изучением культуры и вытекающих отсюда методических принципов и положений;

— выявление факторов, влияющих на успешность овладения языком в разных формах обучения (школьного, вузовского и др.)

— создание соответствующих современному этапу научно-технической революции средств обучения — учебников, учебных пособий, словарей, справочников и других видов учебно-педагогической литературы, прежде всего с применением аудиовизуальных материалов и технических устройств (учебное кино, радио, телевидение и пр.) для дальнейшей интенсификации учебного процесса, связанное с этим совершенствование организационных форм работы — аудиторной и внеаудиторной самостоятельной и под руководством преподавателя.

Подчеркивая органическую связь изучения русского языка с преподаванием художественной литературы, Конгресс считает также целесообразным:

— дальнейшую теоретическую разработку проблем преподавания художественной литературы при изучении русского языка, создание на этой базе частных дифференцированных методик преподавания литературы с учетом этапа обучения, характера аудитории, жанра произведения и т. д.;

— разработку научных основ и методики лингвостилистического анализа произведений художественной литературы при изучении русского языка на разных этапах и в разных формах обучения, принципов отбора художественных текстов, их адаптации, переводов и т. д.

— создание различного рода курсов русской и советской литературы для иностранной аудитории и исследование проблем взаимодействия русской и советской литературы с литературами других стран и народов.

Конгресс подчеркивает, что магистральная линия дальнейшего развития науки о русском языке — это повышение качества научно-исследовательской и научно-методической работы, обобщение опыта работы русистов всех стран, практической реализации новейших достижений в преподавании русского языка с учетом конкретных условий и традиций каждой страны на основе развития творческого сотрудничества русистов всех стран.

IV Международный конгресс преподавателей русского языка и литературы рекомендует руководящим органам МАПРЯЛ всесторонне обобщить результаты работы Конгресса для использования их в дальнейшей деятельности Ассоциации: опубликовать важнейшие результаты его работы на страницах журнала «Русский язык за рубежом» и других периодических изданий различных стран; рассмотреть возможность при обсуждении плана деятельности МАПРЯЛ на 1980—1982 гг., поставить в центр внимания мировой русистики и методики обобщение в свете современных требований существующих концепций и накопленных фактов; соответственно утвердить тему очередного, V Конгресса МАПРЯЛ.

Участники Конгресса с удовлетворением отмечают, что вся работа прошла в атмосфере творческой активности, глубокого анализа те-

ории и практики, взаимного обмена опытом и достижениями.

Участники Конгресса выражают благодарность правительству ГДР, всем государственным и общественным организациям за создание исключительно благоприятных условий для плодотворной работы. Участники Конгресса сердечно поздравляют коллег из ГДР, весь народ ГДР с приближающейся 30-й годовщиной образования Германской Демократической Республики.

Делегаты Конгресса заявляют: русисты всех стран мира и впредь будут делать все, чтобы русский язык вместе с другими мировыми языками, вместе с языками всех народов нашей планеты служил делу укрепления международного общения и сотрудничества в духе высоких идеалов мира и ответственности за будущее.

Выставка к IV Конгрессу



13 августа, в день начала работы IV Международного конгресса преподавателей русского языка и литературы, состоялось официальное открытие выставки, организованной в связи с его проведением. Открытие выставки про-

возгласил Председатель Национального организационного комитета Конгресса, Министр высшего и среднего специального образования ГДР Г.-Й. Бёме. В торжественной церемонии приняли участие руководитель совет-

*На торжественной
церемонии
открытия
выставки.*



ской делегации заместитель министра высшего и среднего специального образования СССР Н. Н. Софинский, Президент МАПРЯЛ акад. М. Б. Храпченко, Генеральный секретарь МАПРЯЛ проф. В. Г. Костомаров, члены Исполнительного Совета МАПРЯЛ, руководители делегаций стран—участниц Конгресса, другие официальные лица.

Выставка, посвященная деятельности МАПРЯЛ, распространению русского языка в современном мире, его преподаванию в школах, вузах и на курсах разных стран, была размещена в одном из зданий Университета им. Гумбольдта.

На стендах и витринах были представлены учебники и учебные пособия по русскому языку и литературе, программы, словари, материалы для технических средств обучения, научные исследования в области русистики, научно-методические журналы, издания МАПРЯЛ, фотоматериалы, диаграммы, схемы и другие экспонаты, рассказывающие о преподавании русского языка в разных странах.

22 страны представили на выставку свои экспонаты: Австрия, Болгария, Великобритания, Венгрия, Дания, Индия, Испания, Италия, Куба, МНР, Нигерия, Нидерланды, Польша, Румыния, СССР, США, Финляндия, Франция, Чехословакия, Швеция, Югославия. Специалисты ГДР с большим мастерством и вкусом оформили экспозицию.

Выставка состояла из трех больших разделов.

Первый раздел выставки был посвящен деятельности МАПРЯЛ за 12 лет ее существования. В текстовой информации, фотоматериалах, схемах, диаграммах и публикациях, размещенных в этом разделе, были отражены цели, задачи, структура Ассоциации, основные направления ее

деятельности, важнейшие научно-практические и организационные мероприятия. Здесь же посетители могли познакомиться с последними статистическими данными о числе стран-участниц, действительных и индивидуальных членов МАПРЯЛ, о распространении русского языка во всем мире и росте интереса к его изучению.

Во втором разделе выставки были представлены учебники и учебные пособия по русскому языку, русской и советской литературе, используемые в разных странах мира в различных формах обучения русскому языку. Здесь экспонировались также научно-исследовательские работы в области русского языка, методики его преподавания, аудитивные, визуальные и аудиовизуальные материалы и средства обучения.

Экспозиция СССР, самая большая в этом разделе, вызвала к себе особое внимание и интерес посетителей, обусловленный объективным значением советской методики и лингвистики для мировой русистики.

220 книг 159-и наименований — новейшие учебники, программы и пособия, были представлены в шести разделах советской части экспозиции:

- русский язык в школе;
- преподавание русского языка филологам-русистам;
- русский язык и специальность;
- русский язык на курсах;
- лингвострановедение в преподавании русского языка;
- технические средства в обучении русскому языку.

Помимо учебников демонстрировались учебные кино- и слайдофильмы, материалы для заочного повышения квалификации преподавателей русского языка, журнал «Русский язык за рубежом», наглядные и информационные

материалы В/О «Межкнига», издательства «Русский язык», Института русского языка им. А. С. Пушкина.

Значительная часть экспонируемых в разделе СССР материалов была подготовлена при участии специалистов Института русского языка имени А. С. Пушкина и отражала активно разрабатываемые Институтом и внедряемые в практику создания учебников идеи комплексности, профильности, типизации, страноведческой ориентированности обучения. Широкое отражение нашла в советской экспозиции и работа совместных авторских коллективов — здесь были выставлены книги, в написании которых, наряду с советскими авторами, принимали участие русисты СРВ, Кубы, ГДР, ВНР, Италии, Финляндии, Швеции и других стран.

Большой интерес посетителей вызвал также третий большой раздел выставки, знакомящий с развитием русистики в ГДР. Здесь, помимо учебных пособий по русскому языку, демонстрировались типовой кабинет русского языка в средней школе и оборудование рабочего места студента в лаборатории устной речи, а также были представлены самые разнообразные фактические материалы, свидетельствующие о достижениях общеобразовательной школы, средних и высших учебных заведений в обучении русскому языку молодого поколения, об использовании русского языка в различных сферах общественной и производственной жизни ГДР — страны, которая отмечает в этом году свое 30-летие.

Уже в первые три дня работы выставки на ней побывало около двух тысяч посетителей. Она привлекла внимание не только участников Конгресса, но и общественности Берлина, преподавателей, переводчиков, линг-



вистов, студентов, — всех, кто интересуется русским языком, использует его в своей работе.

12-го августа состоялась встреча организаторов и участников выставки с представителями прессы, радио, телевидения разных стран, аккредитованными на Конгрессе.

В целом выставка продемонстрировала значительно возросший за три года, прошедшие со времени проведения III Конгресса, уровень мировой русистики, заметное усиление научного потенциала МАПРЯЛ и ее непосредственный вклад в практику

преподавания русского языка, успешные итоги работы русистов разных стран, — достаточно сказать, что только книг (в основном учебников), не считая других экспонатов, было представлено свыше тысячи наименований.

Русисты СССР и других стран, приславшие на выставку свои экспонаты, передали их в дар Университету им. Гумбольдта. Закончился Конгресс, а выставка продолжит свою работу, — предполагается, что она будет экспонироваться на кафедрах русского языка университетов и педагогических институтов ГДР.

Большой интерес посетителей выставки вызвали экспонаты, представленные русистами ГДР. — учебники, учебные пособия, технические средства обучения

Выступление президента МАПРЯЛ акад. М. Б. Храпченко на заключительном заседании Конгресса



Дамы и господа! Уважаемые коллеги!

Наш Конгресс завершает свою работу. У нас есть все основания быть довольными ее результатами. Конгресс прошел в полной мере успешно.

По широте охвата проблем, связанных с изучением русского языка и литературы, по многообразию тем, освещенных в докладах и выступлениях, IV Берлинский конгресс русистов, несомненно, превосходит наши предыдущие съезды.

Но, разумеется, не столько широтой проблем, их многообразием определяется подлинная масштабность Конгресса, сколько значительностью тех идей, научных обобщений, которые получили свое выражение в докладах и сообщениях, заслушанных на Конгрессе.

О научном уровне нынешнего Конгресса мы все в определенной мере можем судить по докладам, прочитанным на первом пленарном заседании. Они были очень содержательными, интересными и, не сомневаюсь, надолго останутся в нашей памяти.

Значительное число весьма важных, ценных докладов, сообщений было заслушано в секциях и подсекциях Конгресса. Таково мнение многих участников Конгресса, с которыми мне пришлось беседовать. С этим мнением совпадают и мои личные впечатления, вынесенные от посещения ряда секционных заседаний.

Большой общественный резонанс нашему Конгрессу придали приветствие Центрального Комитета Коммунистической партии Советского Союза и Совета Министров СССР, приветствие Генерального секретаря Центрального Комитета Социалистической единой партии Германии, Председателя Государственного совета Германской Демократической Республики Эриха Хонеккера.

Приветствия эти вдохновляют преподавателей русского языка и литературы на новый большой творческий труд, устремленный на достижение высоких благородных целей.

Уважаемые коллеги! Для того чтобы деятельность нашей Ассоциации развивалась и впредь плодотворно, а преподавание, изучение русского языка и русской литературы

достигло новых существенных успехов, нам необходимо ясно видеть перспективы нашего развития, нашего роста, ясно понимать и оценивать не только достижения, но и пробелы в нашей работе.

Несомненно, что нашей Ассоциации следует добиваться расширения сферы своей деятельности, увеличивая количество изучающих русский язык и литературу в различных регионах мира.

В нашей активной поддержке и помощи особенно нуждаются немногочисленные пока русисты стран Африки, некоторых стран Азии, Латинской Америки, где освоение русского языка находится еще на начальных стадиях.

Несмотря на это, на нашем Конгрессе присутствуют и выступили с интересными докладами преподаватели русского языка и литературы из многих стран Африки, Азии, Латинской Америки. И это нас очень радует.

Делегации ряда стран этих регионов пока еще немногочисленны. Но мы надеемся, что по мере роста числа изучающих русский язык, по мере увеличения числа школ и высших учебных заведений, где он будет преподаваться, произойдет и расширение состава русистов, а вместе с этим будет возрастать и их потребность в общении, в международном обмене преподавательским опытом.

Повторяю — увеличение количества изучающих русский язык, особенно в развивающихся странах, представляется важной проблемой, над решением которой интенсивно будет работать наша Ассоциация.

Но вместе с тем нам пора — и это я хотел бы подчеркнуть — внимательно учитывать не только число изучающих русский язык, но и состав, количество тех, кто неплохо освоил его.

В сущности — это главный критерий для оценки или самооценки всей нашей работы, ее результативности.

Именно по тому, сколько изучавших русский язык на достаточном уровне усвоили его и могут применять его в живой практике общения, при чтении общественно-политической, научной литературы, и проверяется действенность всего процесса обучения.

Разумеется, периодическое подведение такого рода итогов не так просто осуществить, но необходимость его вряд ли может вызвать возражения.

С этой точки зрения, думается, целесообразно было бы в печати, которой располагают национальные ассоциации — действительные члены МАПРЯЛ, периодически обсуждать достоинства и недостатки как давно вошедших в употребление, так и новых учебников, эффективность тех или иных лингводидактических принципов, приемов, способов преподавания

русского языка и литературы с учетом мировых достижений в изучении иностранных языков.

Мне хотелось бы затронуть и еще один общий вопрос, связанный с итогами IV Конгресса.

Внимание каждого, кто побывал на заседаниях нескольких секций или подсекций, привлекло к себе то обстоятельство, что в докладах и сообщениях участников Конгресса содержится громадный, ценнейший опыт преподавания русского языка и литературы в различных странах мира.

Иногда этот опыт имеет в известной мере локальный интерес, но чаще всего он обладает широким значением и ценностью.

Думается, что методические знания, педагогический опыт преподавателей русского языка и литературы в научном плане еще недостаточно обобщается.

Я хотел бы призвать ученых-методистов, специалистов по лингводидактике к тому, чтобы с большей интенсивностью и широтой, чем это было до сих пор, синтезировать реальные научно-методические завоевания русистов-практиков, сделать эти завоевания общим достоянием.

В период между четвертым и пятым конгрессами состоится немало число научных симпозиумов, конференций. Хочется настойчиво пожелать, чтобы в ходе этих заседаний были внимательно проанализированы научно-методические материалы и данные нашего IV Конгресса, сделавшего серьезный вклад в науку о русском языке, практику его преподавания.

Следующий, V Конгресс МАПРЯЛ состоится в Праге в 1982 году. Его основная тема — «Современное состояние и основные проблемы преподавания русского языка и литературы».

Жизнь непрерывно изменяется, движется вперед. Несомненно, что и состояние и основные проблемы преподавания русского языка и литературы в 1982 году будут в немалой степени иными, чем сегодня.

Вероятно, не столь сильные изменения претерпит состав участников Конгресса. Мы надеемся и в Праге встретить многих наших товарищей и друзей, которые присутствуют сегодня здесь, в этом зале.

Вместе с тем мы убеждены, что на Пражском конгрессе будут и многие новые наши коллеги, в частности преподаватели, ученые из стран, где изучение русского языка и литературы переживает процесс своего быстрого развития.

Уважаемые коллеги! Мне доставляет большое удовольствие еще и еще раз от имени всех участников Конгресса горячо поблагодарить Государственный совет, правительство Гер-

манской Демократической Республики, Немецкий Организационный Комитет, наших коллег из ГДР за теплое гостеприимство, за прекрасные условия, созданные для участников Конгресса.

Мы душевно желаем нашим коллегам из Германской Демократической Республики торжественно, радостно, красочно отметить свой национальный праздник — тридцатилетие республики.

Берлинский конгресс заканчивает свою работу. Впереди у нас через три года в Праге новые волнующие встречи, встречи соратников, товарищей, друзей, занятых очень важным общим делом.

А сейчас, уважаемые коллеги, горячо желаю Вам благополучия и счастья, новых больших творческих успехов.

IV Международный Конгресс преподавателей русского языка и литературы объявляю закрытым.